

Carta a nuestros lectores

En el tercer trimestre del año Europa captó la atención de la opinión pública internacional, por la oposición francesa -vía referéndum- a la Constitución Comunitaria y por los atentados terroristas en la ciudad de Londres. Desde el punto de vista de la libertad de prensa, interesaba a CHASQUI examinar críticamente el comportamiento de los medios de comunicación en la cobertura de estos eventos. Para lograrlo pidió la colaboración de periodistas y especialistas residentes en esos países y sus artículos desarrollan el tema de portada.

Peter Schenkel, con su característica franqueza, nos da su opinión sobre la libertad de prensa en los Estados Unidos.

La ecuatoriana María Helena Barrera añade sustancia factual al ensayo de la opinión de Schenkel, al analizar desde Nueva York la controversia en la que se ha visto envuelto el diario *The New York Times*, que ha dado pie a un nuevo planteamiento cuestionador sobre la libertad de prensa. El análisis abarca otros escándalos que han conmovido a los medios estadounidenses y sugiere que debería entrarse en un proceso de autoregulación y autodepuración, que estimule la práctica irrestricta de la libertad y el respeto a la opinión de los demás.

Continuando con la serie que comenzamos en nuestro número anterior, Leonardo Witt nos habla sobre el futuro del periodismo ciudadano.

Otros temas que Chasqui aborda ahora son la experiencia argentina del vocero judicial, la televisión interactiva y la interacción persona-computador, la violencia de género y la publicidad sexista en los medios y un compendio histórico sobre los satélites de comunicación, plataforma tecnológica que permite la actual explosión de las comunicaciones.

Joan Costa nos detalla su experiencia sobre la comunicación integrada y la dirección de comunicaciones, especializaciones que vinculan propaganda, publicidad, relaciones públicas, comunicación institucional y comunicación organizacional.

CHASQUI

Revista Latinoamericana de Comunicación Chasqui

Nº 91 Septiembre 2005

Director

Edgar P. Jaramillo S.

Editor

Luis Eladio Proaño

E-mail: luiselap@ciespal.net

Consejo Editorial

Violeta Bazante Lolo Echeverría
Héctor Espín Juan M. Rodríguez
Francisco Vivanco

Consejo de Administración del CIESPAL

Presidente, Víctor Hugo Olalla,
Universidad Central del Ecuador
Antonio Parra Gil,
Ministerio de Relaciones Exteriores
Consuelo Yáñez Cossio,
Ministerio de Educación y Cultura
Héctor Chávez Villao,
Universidad de Guayaquil
Carlos María Ocampos,
Organización de Estados Americanos
Gustavo López Ospina,
Consejero Regional de la UNESCO
Héctor Espín, UNP
Rodrigo Pineda, AER

Asistente de edición

Jorge Aguirre

Portada y diagramación

Mateo Paredes

Diego Vásquez

Impresión

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación del CIESPAL

Miembro de la

Red Iberoamericana de Revistas
de Comunicación y Cultura

<http://www.felafacs.org/rederevistas>

y de la

Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe
en Ciencias Sociales y Humanidades

<http://redalyc.uaemex.mx>

Tel.: (593-2) 2506149 - 2544624

Fax (593-2) 2502487

e-mail: chasqui@ciespal.net

web: www.ciespal.net

www.comunica.org/chasqui

weblog: www.revistachasqui.blogspot.com

Apartado Postal 17-01-584

Quito - Ecuador

Registro M.I.T., S.P.I.027

ISSN 13901079

Las colaboraciones y artículos firmados
son responsabilidad exclusiva de sus autores
y no expresan la opinión del CIESPAL.

Todos los derechos reservados.

Prohibida la reproducción total o parcial del contenido,
sin autorización previa de Chasqui.

C O N T E N I D O

Portada

4| Europa entre el terror y el Referéndum

Jairo Lugo Ocando y Agnès Granchet-Valentin

Opinión

18| ¿Libertad de prensa en los Estados Unidos?

Peter Schenkel

Ensayos

22| Argentina: Experiencias de los Voceros Judiciales

Damián Pertile

28| Periodismo del futuro

Leonardo Witt y Franciso Seoane

PRENSA

36| Crisis y autocensura: Problemas en The New York Times

María Helena Barrera-Agarwal

TELEVISIÓN

44| Optimismo e innovación: Televisión interactiva

Jenny Bustamante Newball

50| Violencia de género y publicidad sexista

Elena Blanco

COMUNICACIÓN ORGANIZACIONAL

56| De la comunicación integrada al Director de Comunicación

Joan Costa

INFORMÁTICA

64| Satélites de comunicación

Francisco Sacristán Romero

72| Interacción persona-computador: Sálvese quien pueda

Francisco Ficarra

LENGUAJE

80| Errores comunes en el lenguaje periodístico:

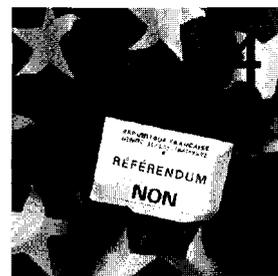
Homenaje a Cervantes: Sancho Panza, reportero

Juan Manuel Rodríguez

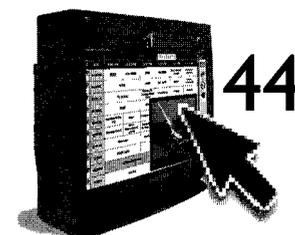
82| Periscopio Tecnológico

86| Bibliografía sobre Comunicación

92| Actividades del CIESPAL



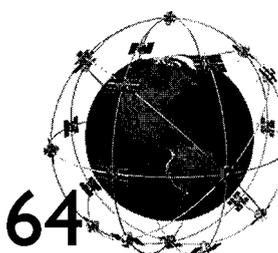
28



44



56



64

CIESPAL

Errores comunes en el lenguaje periodístico

Homenaje a Cervantes:

Sancho Panza, reportero

Juan Manuel Rodríguez ■

“La primera de todas las fuerzas que dirigen el mundo es la mentira”, afirma J. F. Revel (*El conocimiento inútil*). Desconozco si esa misma energía es la que mueve rotativas, repetidoras y circuitos integrados. Pero reconozco que el periodista es un equilibrista. Entre informar y embaucar hay un límite muy estrecho; caminar por él puede originar la caída sin red en la pista del circo. Si la información noticiosa propicia la diversión, entonces desinforma, porque manipula la intriga y tiende al espectáculo y aplauso. Si es veraz con los hechos, mantiene el equilibrio y favorece el análisis y reflexión de los sucesos relatados.

El periodista Sancho Panza

El más grande pensador acerca de la realidad y el engaño en todas sus posibles implicaciones ha sido don Miguel de Cervantes. No produjo un tratado epistemológico, pero evidenció el juego que en la mente humana provoca el choque entre realidad y apariencia. En el capítulo décimo de *El Quijote* (Segunda Parte),

Sancho cumple la misión de reportero. Don Quijote le encarga que vaya al encuentro de Dulcinea y rinda cuentas de lo observado. Pero sabiendo el caballero que Sancho es duro de mollera y no posee dotes reporteriles, le orienta para que sea exacto en su trabajo mediador: “Ten memoria, y no se te pase de ella cómo te recibe.” Y al punto enumera en frases condicionales las posibles formas de encontrar a la dama y concluye: “mira sus acciones y movimientos; porque si tú me los relatares como ellos fueron, sacaré yo lo que ella tiene escondido en lo secreto de su corazón.” Don Quijote previene a Sancho para que se ajuste a los hechos y los relate como los percibe, que luego él se encargará de obtener las conclusiones.

Mientras don Quijote aguarda en un encinar cercano al Toboso, Sancho aguija el borrico y parte a cumplir su misión periodística. Cuando ha perdido de vista a su señor, se detiene. En un largo monólogo interior recapacita en la tarea y se entrevista: “Pues, ¿qué vas a buscar?” “Voy a buscar, como quien no dice nada, a

■ Juan Manuel Rodríguez, español por nacimiento, ecuatoriano por adopción, docente del Colegio de Comunicación de la Universidad San Francisco de Quito, novelista y escritor. Para la transcripción de las citas de *El Quijote*, hemos usado las Obras completas de Miguel de Cervantes, Madrid, Aguilar, 15ª. ed., 1967, pp. 1302-1308

■ Correo-e: juan@mail.usfq.edu.ec

una princesa, y en ella, al sol de la hermosura y a todo el cielo junto.” “Y ¿adónde pensáis hallar eso que decís, Sancho?” “¿Adónde? En la gran ciudad del Toboso.” “Y bien, y ¿de parte de quien la vais a buscar?” “De parte del famoso caballero don Quijote de la Mancha, que deshace los entuertos, y da de comer al que ha sed, y de beber al que ha hambre.” En este soliloquio Sancho demuestra más conciencia que muchos letrados. Entonces se percata de que la tarea no es tan sencilla, pues desconoce a la tal Dulcinea del Toboso y además don Quijote revolverá los datos hasta el absurdo.

La estratagema de Sancho

La intención del periodista Sancho es adular a su señor y darle gato por libre, como reportero de una revista de enredos galantes. Para convencerse de lo fácil que será urdir una información falseada, en un prodigio de inteligencia, razona así: “Siendo, pues, loco, como lo es (don Quijote), y de locura que toma las más veces una cosa por otra, y juzga lo blanco por negro y lo negro por blanco, como se pareció cuando dijo que los molinos de viento eran gigantes, y las mulas de los religiosos dromedarios, y las manadas de carneros ejércitos de enemigos, y otras muchas cosas a ese tono, no será muy difícil hacerle creer que una labradora, la primera que me topare por aquí, es la señora Dulcinea.” El gordo reportero falseará los datos para agradar a su público: don Quijote.

Sancho espera que el tiempo transcurra. El problema parece resuelto, bastará con que acomode los datos; pero al rato el escudero observa a tres mozas labradoras, sucias y horribles, montadas en sus borricos. La realidad se impone por lo que es, pero Sancho corre a contar que ha encontrado a Dulcinea acompañada de dos ricas doncellas. Con habla afectada, narra los atributos de las mujeres y excita la imaginación de don Quijote: “venga, y verá venir a la princesa nuestra ama vestida y adornada (...) Sus doncellas y ella, todas son una ascua de oro, todas mazorcas de perlas, todas son diamantes, todas rubíes, todas telas de brocados de más diez altos.” Sancho incumple su misión de ser testigo de los hechos, pues la información no concuerda con lo observado.

Ambos personajes se mueven para confirmar los sucesos. Don Quijote cabalga mosqueado porque la fortuna siempre le ha sido adversa y ahora parece favorecerlo. Al arribo, don Quijote exclama: “Yo no

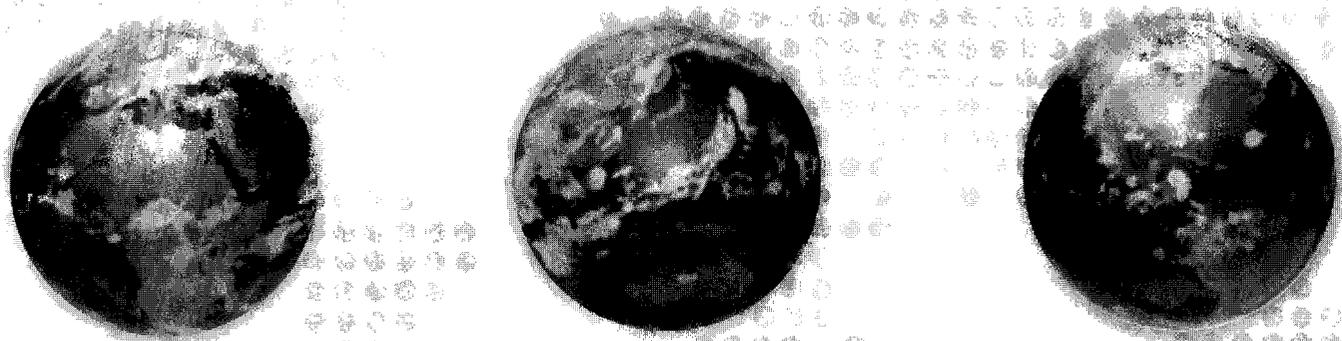
veo, Sancho, sino a tres labradoras sobre tres borricos.” La visión del caballero no se adecua a lo narrado por el cronista. A pesar del trabajo de persuasión del periodista Sancho, don Quijote solamente percibe labradoras. Finalmente las mujeres se alejan, y don Quijote busca una salida a esta inadecuación entre lo que él percibe y su escudero dice que ve: con seguridad los magos encantadores se han burlado de él y han transformado a la bella Dulcinea en “una figura tan baja y tan fea como la de aquella aldeana.”

Apariencia y desengaño

Una nueva cabalgada se avecina, don Quijote se enfrenta con la carreta de “Las Cortes de la Muerte”. Los que se aproximan parecen diablos y maleantes. En un comienzo, confundido por los atuendos y el maquillaje, el caballero entiende que desafiará a seres extraordinarios y monstruos. Pero se refrena.

Por las explicaciones del carretero, don Quijote se convence de que no son malandrines ni diablos sino una comparsa de comediantes. Admite que ese es un fingimiento artístico: teatreros, cuyo propósito es divertir. Claramente ha entendido que los actores fingen la realidad. Lo que simulan los actores es verdad ficticia y reconocible: información del arte de representar; en cambio lo que Sancho ha realizado es desfigurar y acomodar los hechos: desinformar. Los actores demuestran lo que son, las aldeanas también. Sancho ha sido un pésimo reportero. Por agradar y conseguir el aplauso de su amo, ha intentado cambiar los hechos y engañar, pero no lo ha logrado.

La información, hasta la superflua e innecesaria, nos construye o destruye como personas. Don Quijote resulta de ello. La desinformación (información falsa) enajena y altera a la persona con los engaños. La información que no posee el carácter de verdad desinforma, transforma, deforma y conforma la realidad. Don Quijote no claudica ante una realidad que no acepta, y por ello la acomoda de dos maneras: lo que él ve es fruto del encantamiento, y lo que las aldeanas ven en él (chiflado y estrafalario) es igualmente consecuencia de algún maleficio. Así don Quijote salva a su escudero. Por ello, concluye don Quijote que “es menester tocar las apariencias con las manos para dar lugar al desengaño.” Hasta para los locos es la autenticidad la que dota de sentido a nuestra existencia. ●



Periscopio Tecnológico

La herramienta del podcasting

Una de las últimas novedades en el escenario mediático es el poscasting, una herramienta que une las ventajas de los medios sociales con las de multimedia y, especialmente, la radio, medio imprescindible para una gran parte de los navegantes.

El podcasting consiste en crear archivos de sonido (generalmente en mp3 u ogg) y poder suscribirse mediante un archivo RSS, de manera que permita que un programa lo descargue para que el usuario lo escuche en el momento que quiera, generalmente en un reproductor portátil, puntualiza la enciclopedia en línea Wikipedia.

Varios diarios y revistas emplean ya el podcast para difundir y promover sus contenidos. No hace falta escribir, solo grabar audios en los que se puede incluir cualquier cosa: palabras, sonidos, música, etc. y que luego pueden ser categorizados y distribuidos

por RSS, con lo que cualquiera puede suscribirse a sus distribuidores preferidos, elegir antes de escuchar (y de bajarse los archivos) y navegar por contenidos audibles.



Hogares conectados a Internet

La Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) presentó en junio en Ginebra un proyecto para lograr que todos los hogares del mundo tengan al menos acceso a un teléfono en 2015, con un costo global de unos 300 mil millones de dólares y la participación de 22 empresas de telecomunicaciones.

Según los cálculos del organismo dependiente de Naciones Unidas, en el mundo hay más de 1.000 millones de personas en pueblos y aldeas (el 20 por ciento de la población mundial) que no tienen conexión alguna a cualquier tipo de tecnología de la información y de la comunicación (TIC), incluidos los medios más básicos, lo que compromete su desarrollo socioeconómico.

El director general de la UIT, el japonés Yoshio Utsumi, explicó que el coste de conectar con una única línea telefónica esas cerca de 800 mil aldeas y pueblos se eleva a unos 1.000 millones de dólares. Si lo que se quiere es que cada casa tenga acceso, la factura será de 300 mil millones de dólares.

Dispositivo para evadir publicidad

Estudiantes israelíes inventaron un dispositivo que permite evadir las publicidades en televisión: el aparato baja automáticamente el volumen durante



las publicidades al detectar la ausencia del logotipo del canal.

Tres estudiantes de informática israelíes han patentado un dispositivo que bloquea el sonido de la

televisión durante el tiempo de publicidad y permite grabar programas sin los indeseados anuncios televisivos.

"Estábamos pensando un proyecto que nos mandaron (en la universidad) que fuera práctico y que al mismo tiempo ayudara a la gente. Luego nos dimos cuenta que en cuanto empiezas a pasar canales y de repente hay un anuncio, todo el país hace lo mismo: cambiar de canal", dijo al diario *Yediot Aharonot* el estudiante Tal Sharasta.

Firefox: el nuevo éxito de Internet

Al gigante Microsoft le siguen apareciendo competidores de la mano del software libre: ahora el malvado enemigo del Internet Explorer se llama Firefox y parece que llegó dispuesto a arrebatarse el trono



Apareció en los primeros meses de 2005, pero está ganando usuarios del mundo entero a pasos agigantados, ya que son varios los

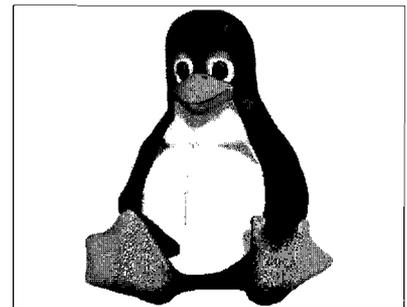
millones de navegantes de Internet que a la hora de elegir entre un software pago (como todos los de Microsoft), y software de uso gratuito, han optado por esta última opción.

Por supuesto que para competirle al monstruo del Internet Explorer no basta con que no haya que pagar por la licencia, sino que también debe tener las mismas facilidades de uso y algunas ventajas y todo esto parece ser que sucede con el Firefox 1.0.

Firefox es un navegador de Internet *gratuito* diseñado por la Fundación Mozilla, integrada por una red de programadores voluntarios, como una herramienta de libre distribución, es decir, los usuarios no pagan por instalarla en su computadora. Es muy sencillo de instalar y, hasta el momento, los expertos no le han encontrado vulnerabilidades que son los agujeros por donde penetran virus y otros atacantes.

Brasil y la ofensiva Linux

En un mundo en el que más del 90 por ciento de las computadoras personales corren bajo el sistema operativo de Microsoft Windows, Brasil inició en julio una campaña para que se oficialice el uso de programas de código abierto como el de Linux, en la Cumbre sobre Tecnologías de la Información de las Naciones Unidas, de septiembre en Túnez.



Brasil quiere incluir en la declaración un punto en el que se subraye la importancia del software de código abierto, especialmente en los países en desarrollo, y ya cuenta con el apoyo de India, al tiempo que el estatal Banco do Brasil anunció que tiene planes de financiar una Organización Mundial de Software de Código Abierto, que diseñe un estándar internacional de desarrollo de este tipo de sistemas.

Hace casi 15 años, el finlandés Linus Torvalds propuso su nuevo sistema operativo, al que bautizó como Linux. La idea de Torvalds era que, a diferencia de los que ya existían por entonces, como Windows, Unix o Macintosh OS, el código del nuevo software se abriera de forma libre y gratuita a toda la comunidad de programadores.

Además de Brasil, otros países como Cuba, Venezuela, India, Sudáfrica, China y Corea del Sur, ya han adoptado el uso de sistemas de código abierto.

Microsoft, por su parte, lanzó su respuesta en un comunicado: "Creemos que los gobiernos y usuarios de computadoras deben ser libres de escoger el programa que satisfaga sus necesidades. Sin embargo, si se toman en cuenta los costos y beneficios, creemos que Microsoft ofrece la mejor relación calidad- precio".

La empresa afirma que el uso de sistemas de código abierto lleva costos escondidos, como la capacitación de empleados y problemas de seguridad en las redes. En una acción poco común, la compañía lanzó en abril en Brasil una versión más simple y barata de Windows XP. ●

Nuevas gafas *leen* textos para ciegos

Científicos de la Universidad Libre de Berlín trabajan actualmente en un proyecto que cambiará la vida de las personas ciegas: con gafas especiales y una minicomputadora, los no videntes podrán *escuchar* textos y números, desde libros, diarios y revistas, hasta carteles y nombres de calles.



El profesor mexicano de Inteligencia Artificial Raúl Rojas, de la Universidad Libre de Berlín, dijo a la Deutch Welle que una

de las dificultades mayores para el funcionamiento correcto de las gafas es que el texto que debe ser reconocido casi nunca puede ser captado con una sola imagen, es decir, la cámara debe *barrer* todo el ancho del texto, tomar varias imágenes sucesivamente y luego unir las de tal forma que el software de reconocimiento de texto esté en condiciones de *leerlo*.

La técnica está basada en una cámara de video oscilante y está conectada a un *notebook*. El ordenador recibe las imágenes parciales de la cámara y compone una nueva imagen total que el ordenador pueda reconocer. Un sintetizador de voz en la computadora *lee* luego las palabras, que son transmitidas al ciego a través de un auricular. ●

Europa: la banda ancha se impone

Europa ya tiene 20 por ciento de sus hogares con esta tecnología y más de 40 millones de europeos usan banda ancha para conectarse a la red, al tiempo que todos los países en conjunto presionan para recibir más presupuesto para tecnologías de información y comunicación, que alcanza apenas a 80 euros por persona, mientras los Estados Unidos gasta unos 400 per cápita.

La comisaria europea de Sociedad de la Información y Medios de Comunicación, Viviane Reding, lanzó un plan de cinco años para aumentar los puestos de trabajo en compañías de información y comunicación.

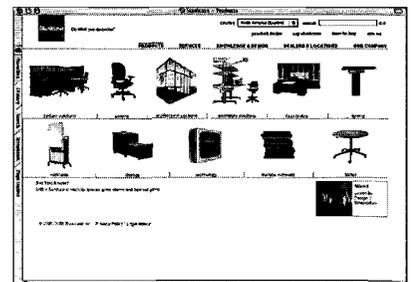
Según Reding, la industria de tecnología de la información y comunicación genera el ocho por ciento del crecimiento económico del bloque europeo y representa un 40 por ciento del crecimiento de la productividad. ●

La oficina que viene

Las empresas estadounidenses IBM y Steelcase elaboran, proyectan desde hace más de cuatro años, el diseño y ventajas de la oficina de un ejecutivo en 2020: paredes que cambian de color, sensores en los muebles y computadores que registran una carta sin necesidad de tipearla.

El proyecto *Bluespace* de ambas empresas busca desarrollar espacios de trabajo que aparentan ser los de hoy en día, pero con aplicaciones y beneficios distintos. La oficina estará equipada con nuevas tecnologías como el *proyector everywhere*, una combinación de un proyector y un visor tecnológico, que mostrará información de una computadora sobre cualquier superficie, como sillas, pisos y escritorios.

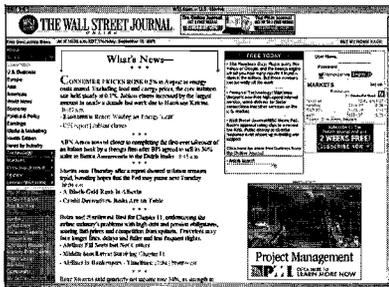
Mientras tanto, los sensores puestos en las superficies de los pisos



podrán detectar si un trabajador está en la oficina o no, en vez de mirar por la puerta para efectivamente saber si está. Las dos tecnologías combinadas permitirán hasta proyectar la imagen del ejecutivo en la pared, aunque las empresas que trabajan en conjunción aclaran que se cuidará especialmente la privacidad de los empleados. ☉

El Wall Street Journal será tabloide

El cubano estadounidense Mario García, uno de los inventores del moderno diseño de prensa, convertirá para octubre próximo a *The Wall Street Journal* en un periódico tabloide.



García dijo que el proyecto "es un nuevo reto: primero fue el color y abandonar el viejo sistema de columnas tiradas, y ahora convertir

el *Wall Street Journal* en tabloide". Añadió que el mayor desafío es "reflejar el proceso informativo de 24/7 (24 horas del día, los siete días de la semana) en una operación que funde las ediciones en papel y en la web".

El 17 de octubre, un *Wall Street Journal* más pequeño en papel estará en los kioscos de Asia y Europa para seguir siendo el más grande de los diarios económicos. ☉

Zapatos para una vida más activa

Un par de zapatos recientemente lanzado al mercado, llamados Square-eyes (ojos cuadrados), incorpora una plantilla que registra la cantidad de ejercicio que un niño hace y lo transforma en tiempo de televisión al que tiene derecho.

Un botón instalado en la base del zapato cuenta la cantidad de pasos dados por un niño en el transcurso del día, información que es transmitida a una base computarizada que está conectada al televisor. La base calcula el tiempo de televisión que el niño ha obtenido y una vez que éste finaliza el aparato se apaga automáticamente.

El artilugio fue creado por Gillian Swan, una estudiante de diseño que cursa su último año en la Universidad de Brunel en el Reino Unido. "Los niños están expuestos a una larga cantidad de programas y canales infantiles. Hace diez años, los niños se entretenían jugando con sus amigos. Ahora, permanecen en sus habitaciones mirando televisión por horas", dijo el inventor. ☉

Tips interesantes

Google duplicó el tamaño del gmail: un año después de haber lanzado su sistema de correo gratuito, y todavía en versión beta, Google elevó la capacidad de almacenamiento de 1GB a 2GB. Para abonarse a gmail aun se necesita invitación, aunque en las últimas semanas ha aumentado notablemente el número de abonados, sin costo, al servicio.

Sugerencias del día en Windows XP: para tener acceso a muy interesantes sugerencias de uso los usuarios deben hacer doble clic sobre el ícono *Mi PC* del escritorio de Windows y en el menú que se despliega ir a *Ver* y ubicar el cursor sobre *Barra del explorador*. Con un clic en el comando se abre la serie *Sugerencia del día* que permite conocer muy interesantes opciones del programa. ☉

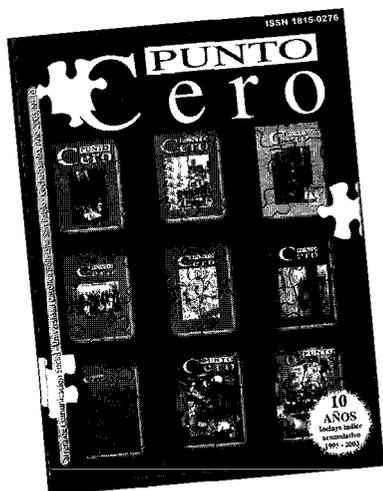
Europa: la banda ancha se impone

Europa ya tiene 20 por ciento de sus hogares con esta tecnología y más de 40 millones de europeos usan banda ancha para conectarse a la red, al tiempo que todos los países en conjunto presionan para recibir más presupuesto para tecnologías de información y comunicación, que alcanza apenas a 80 euros por persona, mientras los Estados Unidos gasta unos 400 per cápita.

La comisaria europea de Sociedad de la Información y Medios de Comunicación, Viviane Reding, lanzó un plan de cinco años para aumentar los puestos de trabajo en compañías de información y comunicación.

Según Reding, la industria de tecnología de la información y comunicación genera el ocho por ciento del crecimiento económico del bloque europeo y representa un 40 por ciento del crecimiento de la productividad. ☉

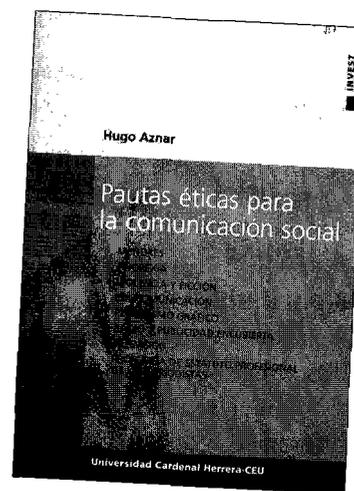
Bibliografía sobre Comunicación



Arce, Katya. (2005). **El juego del poder entre la comunicación política y la sociedad: complicidad o subordinación.** IN: Revista Punto Cero. (10) pp. 37-43

Este trabajo intenta sintetizar el papel que juega la comunicación política en espacios democráticos consolidados. Para ello, plantea un acercamiento teórico a algunos de sus elementos constitutivos. Comienza ubicando el resurgimiento de la sociedad civil y sus implicaciones políticas en tres escenarios democráticos distintos; para después recurrir al concepto de espacio público, que es la arena cotidiana donde se configura la sociedad civil. Este acercamiento teórico, ayuda a visualizar dos tendencias

ideológicas en la concepción de la comunicación política, de dos autores: Jurgen Habermas y Niklas Luhmann. Al final propone un acercamiento a la comunicación política, a través de la formación de diferentes tipos de agendas mediáticas.



Aznar, Hugo. (2005). **Pautas éticas para la comunicación social.** Valencia: Universidad Cardenal Herrera, 185 p.

Recopila un conjunto de recomendaciones y pautas ética aparecidas en los últimos años para que sirvan de guía a los medios de comunicación y

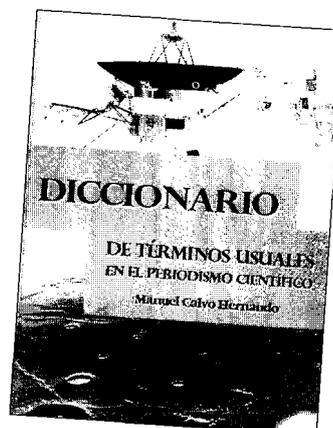
a los profesionales en actividad. A diferencia de otros códigos que recogen las obligaciones básicas del periodismo, los que aquí se incluyen abordan aspectos concretos de la actividad de los medios. Constan las recomendaciones sobre la relación entre medios de comunicación y la infancia, así como la información de menores o la edu-comunicación, la relación entre violencia y ficción, la anorexia, la televisión, el periodismo gráfico o la publicidad encubierta en la radio.



Burch, Sally; León, Oswaldo; Tamayo, Eduardo. (2005). **Comunicación en movimiento**. Quito: Asociación Latinoamericana de Información, 259 p.

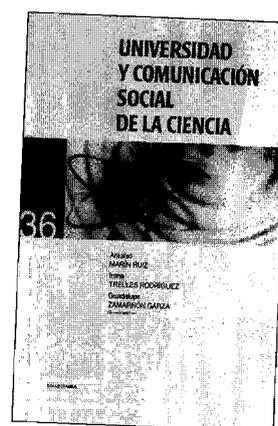
Ubicar la comunicación en movimiento ha pasado a ser uno de los principales desafíos de las fuerzas sociales empeñadas en la construcción de alternativas a la globalización neoliberal. El reto de los nuevos actores sociales que quieren conocer, pensar, proponer es hacer realidad el enunciado “Otra comunicación es posible”

Sus expresiones son de las más variadas y diversas, que sintonizan en el esfuerzo conjunto para desbloquear la acción, alentar la participación, impulsar solidaridades, estimular el pensamiento crítico, en suma, rescatar ciudadanía y justicia social.



Calvo Hernando, Manuel. (2004). **Diccionario de términos usuales en el periodismo científico**. México, DF: Instituto Politécnico Nacional. 193 p.

Es mucho más que un simple diccionario, en él se encuentran verdaderas disertaciones cortas pero cabales sobre las palabras o los temas que en el campo científico preocupan, acepciones esclarecidas de forma más humana sin mengua de lo científico y como producto de sus largos años de experiencia, su vehemencia por la difusión de la ciencias y su permanente preocupación por el periodismo científico.



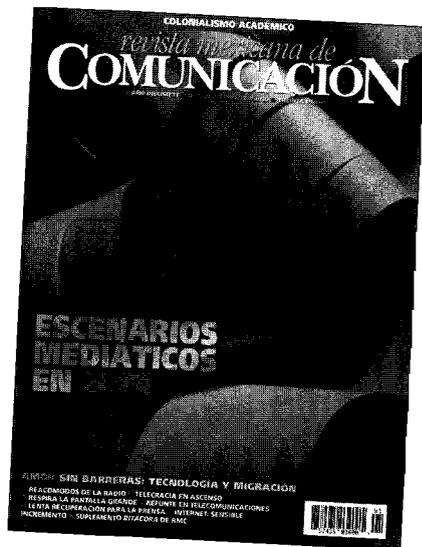
Calvo Hernando, Manuel /et.al. / **Universidad y comunicación social de la ciencia**. Granada: Universidad de Granada. 229p.

Responde a las múltiples inquietudes que surgen sobre los misterios de la ciencia y la necesidad de comunicarla, divulgar la producción académica de las universidades y demás centros de investigación, no solo en el

BIBLIOGRAFÍA

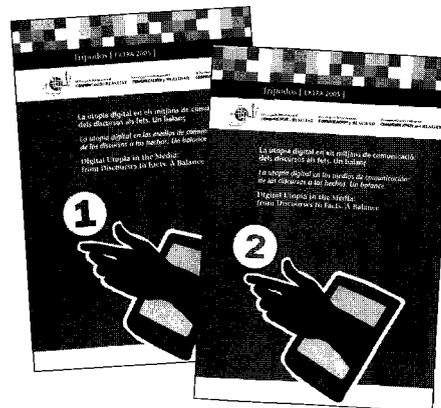
ámbito de las ciencias sino adicionalmente en el sistema educativo, el periodismo especializado, los museos de ciencias y los medios de comunicación de masas.

Busca llamar la atención y crear un foro de reflexión y debate sobre los retos de la comunicación y la divulgación científica en el siglo XXI. Propone mejorar las formas de difusión, distribución, divulgación y diseminación de los resultados y productos de la investigación en Ciencias y Humanidades.



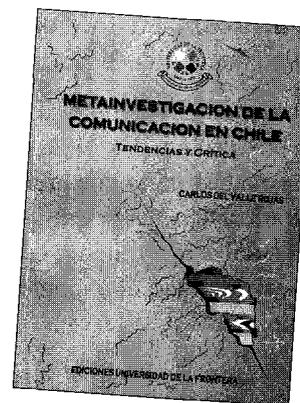
Cepeda, Dulce Alejandra. (2005). **De lo analógico a lo digital. Evolución tecnológica en la producción de radio** IN: Revista mexicana de Comunicación. (91) pp. 52-53

Breve descripción del desarrollo tecnológico que ha sufrido la industria de la radiodifusión en México. Puntualiza que al ser la radio uno de los primeros medios de comunicación modernos que ha logrado su permanencia en el gusto del auditorio, ha tenido que superar diversas crisis a nivel mundial y ha tenido que irse adaptando a las nuevas tecnologías. Hoy se apresta a pasar de la radio analógica a la digital, mismo que llegó a México en 1992, para colocar al país a la vanguardia latinoamericana en el rubro de las comunicaciones.



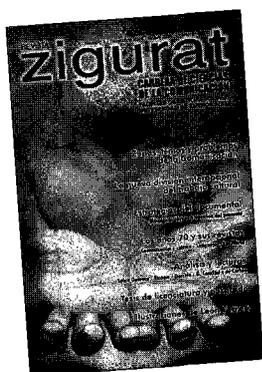
“Comunicación y realidad” III Congreso Internacional. Universidad Ramón Llull Barcelona (20 y 21 de mayo 2005) IN. **Revista Trípodos [Extra]. (1 y 2)** 974 p.

Más de setenta trabajos son el resultado tangible de este encuentro, que aporta luz a diversos interrogantes: La Red, ¿una nueva forma de participación?: el caso del ciber-feminismo; Comunicación virtual, activismo político y ciudadanía; la participación del espectador en la televisión generalista a través del teléfono móvil: mitos y realidades; nuevas formas de creación de contenidos visuales: los fotologs; innovación tecnológica en la gestión de contenidos para televisión: análisis del fenómeno “Gran Hermano”; ciber-democracia; brecha digital y adopción de las TIC: más allá de la infraestructura.



Del Valle, Carlos. (2004). **Meta-investigación de la comunicación en Chile**. Temuco: Ediciones Universidad de la Frontera. 130 p.

El libro está escrito desde la perspectiva de la Economía Política, la crítica de la información, la Comunicación y la Cultura, cuya experiencia en Chile, durante los últimos 30 años, se centra en el análisis del proceso productivo cultural (1970-1973); la descripción de los grupos de poder político y económico (1973-1990) y el análisis desde modelos ideológicos de producción de conocimiento (1990-2003).



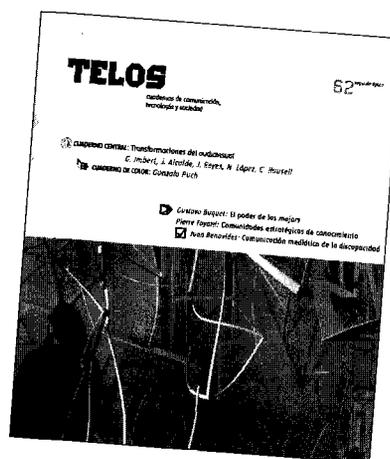
Entel, Alicia. (2004). **Investigar en Teorías de la comunicación. Las andanzas del idear.** IN: Revista Zigurat. (5) pp. 8-17

Más que describir corrientes teóricas o desarrollar su historia, este artículo es un mapeo de las Ciencias de la Comunicación desde cuatro campos nocionales: “sustitución por generalización”, “totalidad”, “sensible/inteligible”, “experiencia”. Estas lupas permiten mirar -no en estado de contemplación- las prácticas investigativas habituales en las teorías de la Comunicación.



Fariás, Levy. (2005) **¿Quién se ha llevado mi objetividad? Comunicadores y nuevos paradigmas.** IN: Revista Comunicación. Estudios venezolanos de comunicación. (130) pp. 44-53

El concepto de *objetividad* y su importancia para la ciencia y la sociedad, los nuevos paradigmas sobre estas materias son tan distintos a los clásicos o al sentido común, que reina un gran desconcierto, no solo entre incultos, sino también entre expertos o profesionales; incluyendo a los periodistas que conciben su labor como un ejercicio de *objetividad*. Toda esa confusión no es producto, como se ha dicho, de alguna broma pesada de científicos sociales posmodernos. Hay ilustraciones sencillas de por qué los académicos contemporáneos niegan el valor e incluso la posibilidad de alcanzar un conocimiento objetivo. Aquí se exponen varias opiniones para finalmente comentar las ideas de “reflexividad” y “transperspectividad”, que han sido propuestas como alternativas a la *objetividad*.



López Vidales, Nereida. (2005). **Los medios audiovisuales en el tercer milenio. Atrapados en la “tela de araña”** Telos, (62), pp. 72-80pp.

El fenómeno Internet está suponiendo en los últimos tiempos una auténtica revolución no solo mediática, sino también social. La evolución de la red de redes, se relaciona más, sin embargo, con el mundo de la comunicación, desde el que los distintos medios han querido aprovechar las ventajas que oferta este nuevo medio de transmisión y almacenamiento para facilitar y enriquecer la información y las relaciones. Pero además de bonanzas, la Red presenta inconvenientes que no afectan por igual a todos los usuarios.

BIBLIOGRAFÍA



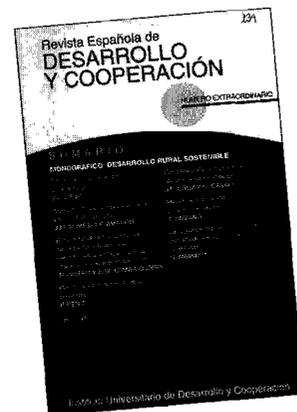
Vásquez S, Lola; /et.al. / (2005) /**José Peralta: periodista, polemista, diplomático y actor de la Revolución Alfarista**/. IN: Revista Textos y Contextos. (4) pp. 9-124

Reivindica el pensamiento de uno de los personajes más relevantes de la política y de la cultura nacional y latinoamericana, el trabajo recuerda la trayectoria y profusa contribución a la Patria del ilustre ecuatoriano José Peralta.

El prolífico humanista es autor de "La esclavitud en América Latina", texto en el cual defiende la superioridad ética e intelectual de Latinoamérica, pese a lo cual Angloamérica busca imponer a toda costa su voluntad, su poder político y su fuerza; en ella condensa las múltiples agresiones del imperialismo norteamericano contra los pueblos de América Latina.

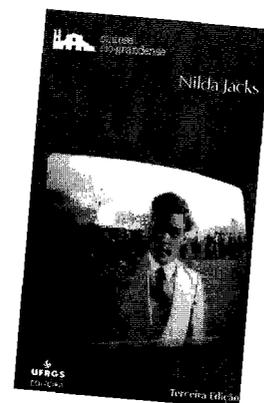
Peralta, dice uno de los autores "pasa por una metamorfosis ideológica, conforme lo dictan su moral y sus sentimientos, además de sus primeros desencuentros con una política hipócrita que contradice a los postulados que defiende y a la verdad que persigue incesantemente".

OTROS TEXTOS RECIBIDOS



Revista española de **Desarrollo y Cooperación**. Instituto Universitario de Desarrollo y Cooperación. (Número extraordinario) 2005.

Aborda el desarrollo rural sostenible como una pieza fundamental en la lucha contra la pobreza. Ofrece en breves pinceladas los nuevos enfoques de la cooperación, los recursos sobre el desarrollo rural sostenible, la importancia del arrendamiento agrario para la seguridad alimentaria, la migración española y el crecimiento agrícola del Valle de Constanza, las propuestas de actuación para la lucha contra el hambre en Centroamérica y el capital social y desarrollo rural sostenible presentados a través de los planteamientos de diversos organismos de cooperación para resolver este problema.



Jacks, Nilda. (2003). **Mídia nativa: indústria Cultural e Cultura Regional**. Porto Alegre: Universidade Federal do Rio Grande do Sul, 150 p.

Los objetivos de la autora son localizar históricamente los dos mayores movimientos de la cultura regional gaucha y conocer la opinión de las personas involucradas. Identificar el papel de la industria cultural de Rio Grande do Sul y como ella y la publicidad incorporan y desenvuelven elementos de la cultura regional.

Señala las posibilidades de las identidades culturales sobrevivientes y la tendencia de masificación. Analiza la postura de los productores culturales en relación a la cultura regional, especialmente los publicitarios.



Jacks, Nilda. (1999). **Querência: cultura regional como mediação simbólica: um estudo de recepção**. Porto Alegre: Universidade Federal do Rio Grande do Sul, 286 p.

Presenta un estudio cualitativo sobre la recepción de mensajes de televisión y también una aventura respetuosa y minuciosa por lo cotidiano de una comunidad localizada en una región en un tiempo histórico específicos. Dentro de las literaturas

latinoamericana e internacional sobre análisis de la recepción de medios, este libro constituye un esfuerzo pionero por explorar empíricamente un vínculo entre televisión, cultura e identidad. La autora analiza como una telenovela es interpretada en un contexto regional, mostrando diferentes lecturas de un mismo género televisivo.

El Centro de Documentación del CIESPAL, atiende las consultas en horario de 09h30 a 17h00, en su sede ubicada en la Av. Diego de Almagro N32-133 y Andrade Marín, o estableciendo contacto a través del correo electrónico documentacion@ciespal.net También se pueden hacer contactos al teléfono 2548-337, al fax 2502-487 o escribiendo a la casilla postal 17-01-584.

Los interesados pueden acceder a la base de datos documental del CIESPAL ingresando a las siguientes direcciones:

<http://server/fah/e/bases.htm>

<http://www.ciespal.net>, Biblioteca digital, o a

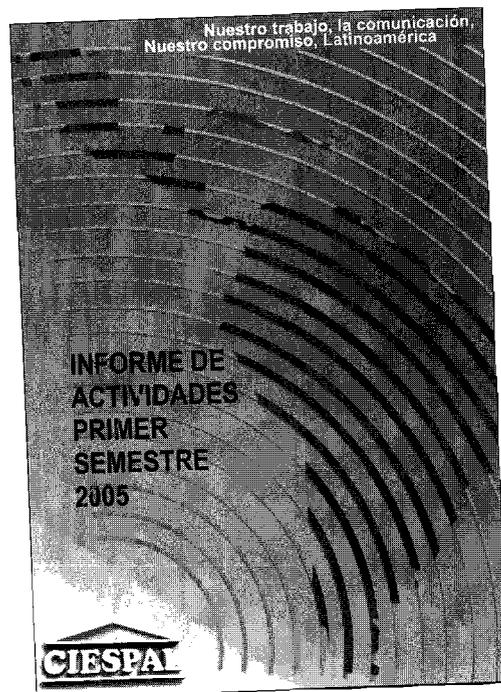
<http://www.fundacyt.org.ec>

opción **SNIB -Sistema Nacional de información bibliográfica-** al cual está integrado el CIESPAL.

Ingrese por el link Institución, ubique al CIESPAL, dé un clic y escriba el tema sobre el que desea consultar.

Lo que pasó
y lo que vendrá

Actividades del CIESPAL



Ciespal en el primer semestre

La institución, en los seis primeros meses de este año, cumplió a cabalidad las metas previstas para el período, destacándose en la gestión las tareas relacionadas con la investigación de diferentes aspectos de la comunicación y aquellas vinculadas con la formación profesional

Concluyó satisfactoriamente la realización del *Estudio de audiencias y de mercado sobre hábitos de uso y preferencia de la radio en Ecuador* y se inició un *Diagnóstico de la comunicación en el Ecuador*.

Simultáneamente, están en marcha tres procesos de investigación en áreas específicas: requerimientos de publicaciones de comunicación, demanda de capacitación de periodistas y comunicadores y clima laboral al interior de la institución.

En el área de la Formación Profesional se realizaron 16 encuentros académicos -14 de carácter nacional y dos de tipo internacional- con una asistencia de 730 participantes ecuatorianos y de varios países de América Latina.

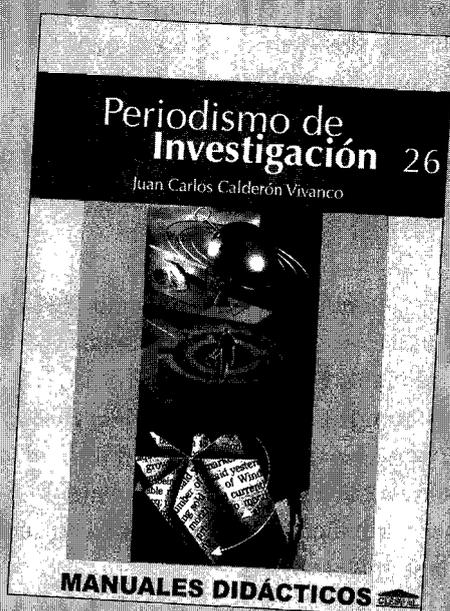
Para el segundo semestre del año se proyecta concretar dos maestrías: una de *Comunicación y tecnologías educativas* y la otra para la formación de *Directores de Comunicación (DirCom)*, mediante convenio firmado con la Universidad Central del Ecuador.

Se conformó y está en funciones un *Comité Académico de Formación Profesional* y fue renovada la acreditación del CIESPAL ante el *Consejo de Capacitación y Formación Profesional (CNCF)* del gobierno para la formación y preparación de mandos medios.

Publicaciones

Está en circulación, como parte de la Colección Manuales Didácticos, el libro *Periodismo de Investigación*, de Juan Carlos Calderón, que recoge la experiencia del autor como periodista de investigación en distintos medios de comunicación de Ecuador; y, en la colección Encuentros, los dos tomos de *Internet y la Sociedad de la Información*, editado por Octavio Islas.

El Departamento de Publicaciones trabaja en la pre prensa del libro *Periodismo Digital*, que contiene las ponencias de los expositores en el seminario internacional realizado en el CIESPAL. Entrarán en circulación en los próximos meses.



Simultáneamente se efectúa la revisión de varias publicaciones realizadas en el pasado por el CIESPAL y que tienen demanda por parte de estudiantes, investigadores y público en general, para proceder a su reimpresión.

Formación Profesional

En el tercer trimestre del año, el Departamento de Formación Profesional desarrolló una intensa labor de capacitación, en especial a los miembros de la Unión Nacional de Periodistas del Ecuador (UNP). La modalidad que el CIESPAL viene aplicando es la descentralización didáctica, entendida como el proceso de llevar a los docentes a los distintos centros de trabajo, en lugar de que los capacitados se concentren en la capital del país para asistir a los diferentes eventos.

El trabajo abarcó las siguientes áreas:

1. Técnicas de lectura informativa y locución

En Tulcán, en la frontera con Colombia, y en el puerto de Manta, en la costa del Océano Pacífico, se desarrollaron seminarios-taller sobre *Técnicas de lectura informativa y locución*, dirigidos a comunicadores que integran la Unión Nacional de Periodistas (UNP) y otros profesionales radiodifusores, interesados en adquirir destrezas y habilidades en el día a día de la actividad comunicacional.

En ambos casos el docente, Gustavo Cevallos, desarrolló las temáticas de la voz, pronunciación, timbre e intensidad, entonación, vocalización, dicción, articulación, velocidad de la lectura, improvisación. En conjunto, la asistencia fue de 39 profesionales, quienes en el cuestionario de evaluación calificaron como excelente a los dos eventos.

2. Procesos de la comunicación organizacional

En Ibarra, al norte de Quito, y en la ciudad austral de Cuenca, se cumplieron seminarios-taller sobre los *Procesos de la comunicación organizacional*, con la asistencia de periodistas de diferentes instituciones. Se trataron los siguientes temas: comportamiento organizacional, comunicación y conflicto, comunicación dentro y fuera de la empresa, gestión y crisis.

ACTIVIDADES

En los dos eventos la docente fue Martha Lucía Buenaventura, quien se impuso como objetivo identificar las necesidades de comunicación dentro de las organizaciones que deseen mejorar su relación laboral interna y externamente. La asistencia global fue de 55 personas, que en la evaluación dieron también una calificación de excelente a los seminarios-taller

3. Diseño y realización de publicaciones

En Quito se cumplió un seminario-taller sobre *Diseño y realización de publicaciones*, dictado por Eladio Rivadulla y al que asistieron 18 periodistas de diferentes medios de comunicación de Quito, quienes entregaron una calificación de muy bueno al evento..

Los temas que se abordaron fueron empleo y organización de la composición, empleo y creatividad en la tipografía, páginas interiores, recuadros, fotografías e ilustraciones, entre otros.

4. Marketing orientado a las ventas en la radio

El colombiano Carlos Díaz Prieto, a cargo de la coordinación de mercadeo de la cadena radial RCN de Colombia, dictó en el puerto de Guayaquil el seminario-taller *Marketing orientado a las ventas en la radio*.

En este caso, los 20 periodistas de la provincia del Guayas y su área de influencia que asistieron pudieron aprovecharse de la vasta experiencia del colega colombiano. En la evaluación se contabilizaron mayor número de opiniones excelentes y muy buenas.

Seminario sobre Comunicación Política en México

El CIESPAL y la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Veracruzana de México programaron la realización del Seminario Internacional *Estrategias de Comunicación para la Política*, en la ciudad de Boca del Río, Estado mexicano de Veracruz, entre el 19 y el 21 de octubre.

En este encuentro colaboraron el Centro Geopolítico Interamericano de los Estados Unidos y el Colegio



de Periodistas de Veracruz y se señaló como objetivo principal reflexionar alrededor de la comunicación en los desafíos de los gobiernos locales y su relación con los nuevos actores, procesos y prácticas políticas.

Otra finalidad fue la de dotar a los asistentes de herramientas y estrategias para construir procesos sostenidos y articulados que superen los períodos de gestión municipal. Se contó con la presencia de experimentados analistas y asesores políticos de los Estados Unidos, México, Venezuela, Colombia y el Ecuador.

CIESPAL en Medellín

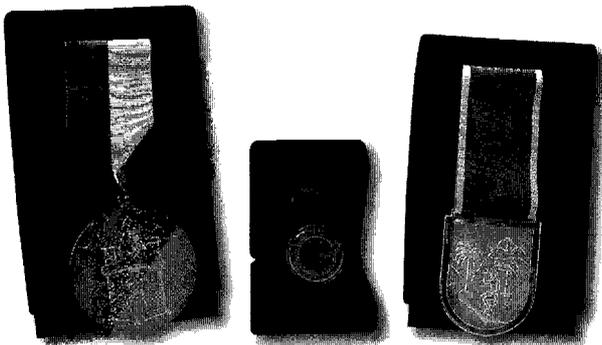
Atendiendo una invitación de la Academia Colombiana de Relaciones Públicas, el Director General del CIESPAL, Dr. Edgar Jaramillo, asistió en julio a la *Primera Mesa Panamericana de Relaciones Públicas*. En el marco de este encuentro, la institución recibió varios homenajes por haber cumplido en 2004 su cuadragésimo quinto aniversario de vida.

A la cita asistieron relacionadores públicos del país anfitrión y de Ecuador, Perú, Venezuela, Panamá, Centro América, Puerto Rico y República Dominicana. Los conferencistas invitados provinieron de España, Estados Unidos, México, Chile, Brasil y Colombia.

Humberto López López, al frente de la organización, destacó que nuevas funciones y responsabilidades ha entregado el siglo XXI a las Relaciones

Públicas, ya que no se concibe hoy un plan de mercadeo, de publicidad, de certámenes, de estrategia gerencial, de comunicación que no vaya acompañado, y aún sustentado, en esa disciplina.

El Dr. Edgar Jaramillo agradeció los homenajes que se concretaron en la entrega de la escarapela de la Academia Colombiana de Relaciones Públicas y sendas condecoraciones de la Gobernación de Antioquía y de la Alcaldía de Medellín.



Dijo que el siglo XXI ha entregado nuevas funciones y responsabilidades a las relaciones públicas. No se concibe la existencia de un plan de mercadeo, de publicidad, de estrategia gerencial, de comunicación, que no esté sustentado en una nueva concepción de lo que deben ser las relaciones públicas. “Es el sistema nervioso central de todos los procesos de una organización”, precisó el doctor Jaramillo.

Diagnóstico de la comunicación

Una investigación que comenzó en mayo sobre la situación de la comunicación social en Ecuador se encuentra en la etapa de recolección de información en las diversas provincias, para lo que se cuenta con la colaboración de la Unión Nacional de Periodistas y de la Asociación de Facultades de Comunicación.

Se investiga en medios, en las Facultades de Comunicación, en instituciones públicas y privadas y entre periodistas y comunicadores profesionales, aplicándose una metodología cuantitativa y cualitativa.

Seminario de televisión en noviembre

El CIESPAL y la Organización de Estados Americanos (OEA) convocaron en agosto al Seminario Internacional *El Fascinante Mundo de la Televisión: Medio Vital para el Desarrollo*, que se cumplirá en Quito entre el 28 de noviembre y el 2 de diciembre próximos.

La cita se propone reconocer los desafíos de esta nueva era de transformación global con proliferación y fragmentación de audiencias, analizar los retos y oportunidades de un nuevo entorno digital en los medios, dotar de herramientas para que un producto audiovisual logre los objetivos de comunicación y ofrecer estrategias y herramientas para la lectura crítica de imágenes.

Las solicitudes de becas de la OEA para asistir al curso, excepto para Ecuador, deberán presentarse al Departamento de Becas y Capacitación de la organización regional y los formularios podrán obtenerse a través de las Oficinas

de la Secretaría General de la OEA en los Estados Miembros o en la siguiente página web: <http://www.educoas.org/Portal/docs/SOLICITUD-%20DEBECAS> incluyendo toda la documentación requerida a través de los canales oficiales establecidos por el gobierno de cada país.





comunica



Secreto a Voces:
**Radio, Nuevas tecnologías de información
 y comunicación e interactividad**
Editado por Bruce Girard.

A veces es despreciada como el familiar pobre de la televisión y definitivamente se considera anticuada comparada con Internet, sin embargo la radio hoy se ha convertido en algo que hay que tener en la mira, un secreto a voces. Esto suena tal vez como un chiste malo, pero hemos comprobado que el potencial de la radio se aumenta más que nunca. Todavía es el medio de comunicación más portátil, el de mayor difusión y el más económico, y hoy la radio misma confirma que es lo suficientemente versátil para ir mano a mano con la red.

Descárgalo gratis desde:
www.comunica.org/secretol



**NUEVA
 SOCIEDAD**
www.nuevasoc.org.ve

197
 May-Jun 2008

Director: Dietmar Dirmoser
 Jefe de redacción: Boris Muñoz

La Izquierda en el Gobierno

COYUNTURA: **Juan Manuel Arbona**. Los límites de los márgenes. Organizaciones políticas locales y las Jornadas de Octubre de 2003 en El Alto, Bolivia. **Carlos Anibal Martínez**. Guatemala. A 15 meses del gobierno de Oscar Berger.

APORTES: **Dietmar Dirmoser**. Democracia sin democratas. Sobre la crisis de la democracia en América Latina.

Eteban Bogani. De marginales y desocupados. Apuntes para una nueva discusión sobre las poblaciones «excedentarias» a partir de los conceptos de masa marginal y empleabilidad. **Juan Martín Sánchez**. *Hatun Willakuy*, importancia del relato en la política. Comentarios al *Informe final de la Comisión de la Verdad y Reconciliación del Perú*.

Eugenio Lahera. ¿Qué está pasando en Chile?

TEMA CENTRAL: **Carlos M. Vilas**. La izquierda latinoamericana y el surgimiento de regímenes nacional-populares.

Demetrio Boersner. Gobiernos de izquierda en América Latina: tendencias y experiencias. **Teodoro Petkoff**. Las dos izquierdas.

Wilfredo Lozano. La izquierda latinoamericana en el poder: interrogantes sobre un proceso en marcha. **Rodrigo Arocena**. Uruguay en la nueva ola de las izquierdas latinoamericanas.

Manuel Antonio Garretón. Reflexiones en torno de la(s) izquierda(s) chilena(s) y el proyecto de país.

SUMMARIES.

SUSCRIPCIONES (Incluido flete aéreo)	ANUAL (6 núms.)	BIENAL (12 núms.)
América Latina	US\$ 56	US\$ 97
Resto del mundo	US\$ 86	US\$ 157

PAGOS: Las suscripciones desde América Latina y el resto del mundo únicamente se pueden efectuar con transferencias bancarias. Solicitar los datos para la transferencia. Dirección: Apartado 61712, Chacao-Caracas 1060-A, Venezuela. Tels.: (58-212) 267.31.89 / 265.99.75 / 265.53.21 / 266.16.48 / 265.18.49, Fax: 267.33.97; @: nuso@nuevasoc.org.ve; nusoven@nuevasoc.org.ve.



**NUEVA
 SOCIEDAD**
www.nuevasoc.org.ve

198
 Jul-Ago 2008

Director: Joachim Knoop
 Jefe de redacción: Boris Muñoz

Seguridad en América Latina
 Nuevos Problemas y Conceptos

COYUNTURA: **Wilfredo Lozano**. La crisis del PRD y la política dominicana. **Juan Fernando Jaramillo**. La reelección presidencial inmediata en Colombia.

APORTES: **François Houtart**. Los pontificados de Juan Pablo II y de Benedicto XVI frente a América Latina. **Alberto Acosta**. Ecuador: ecos de la rebelión de los forajidos.

TEMA CENTRAL: **Francisco Rojas Aravena**. Ingovernabilidad: Estados colapsados, una amenaza en ciernes.

Claudio Fuentes / David Álvarez. ¿América Latina en la encrucijada? Factores de riesgo e inseguridad. **José Luis Velasco**. Drogas, seguridad y cambio político en México.

Joseph S. Tulchin. Creando una comunidad de seguridad en el hemisferio. **Andrés Serbin**. La construcción de la paz, la prevención de conflictos y el rol de la sociedad civil en América Latina y el Caribe. **José Machillanda**. La remilitarización de la seguridad en América Latina. **Alexandra Guáqueta / Paula Peña**. ¿Qué pasa en la región andina? Dilemas y retos de seguridad.

LIBROS: **Héctor Alimonda**. Nuestra propia agenda.

SUMMARIES.

SUSCRIPCIONES (Incluido flete aéreo)	ANUAL (6 núms.)	BIENAL (12 núms.)
América Latina	US\$ 56	US\$ 97
Resto del mundo	US\$ 86	US\$ 157

PAGOS: Las suscripciones desde América Latina y el resto del mundo únicamente se pueden efectuar con transferencias bancarias. Solicitar los datos para la transferencia. Dirección: Apartado 61712, Chacao-Caracas 1060-A, Venezuela. Tels.: (58-212) 267.31.89 / 265.99.75 / 265.53.21 / 266.16.48 / 265.18.49, Fax: 267.33.97; @: nuso@nuevasoc.org.ve; nusoven@nuevasoc.org.ve.